

Os Postais Ilustrados

PARA UMA SÓCIO-SEMIÓTICA DA IMAGEM E DO
IMAGINÁRIO

FCT

PTDC/CCI/72770/2006 |

Relatório final da componente científica

1. Identificação do Projecto

Referência do Projecto: PTDC/CCI/72770/2006

Investigador Responsável: Moisés Adão de Lemos Martins

Instituição Proponente: Universidade do Minho (UM)

Data de Início: 20-07-2007 | Data de Fim: 19-04-2011 | Financiamento Concedido: €44.326,00

2. Caracterização Sumária do Projecto

Objectivos do Projecto (indicar endereço electrónico do(s) site(s) criado(s), quando aplicável)

De acordo com a formulação inicial, e atendendo ao pressuposto de que os postais ilustrados desenvolveram um papel relevante na história da vida social do século XIX em diante, constituíam objectivos do projecto os seguintes propósitos:

- 1) estudar a construção do imaginário popular;
- 2) construir o enquadramento de uma espécie de sócio-semiótica da imagem;
- 3) perceber como é que a tecnologia determina a nossa experiência do mundo e constrói a nossa identidade;
- 4) contribuir para uma teoria da imagem e do imaginário, criando um quadro teórico no campo das artes visuais;
- 5) estudar a história dos postais ilustrados e a sua importância como original meio de publicidade;
- 6) fazer o retrato sociológico das representações identitárias dos povos em diferentes regiões de Portugal Continental;
- 7) construir (eventualmente em parceria com a Biblioteca Nacional), uma base de dados que permita servir a memória deste meio de comunicação e disponibilizá-la para consulta on-line em site a criar na Internet;
- 8) promover o interesse pelas diferentes regiões do país, no que concerne à identidade etnográfica e à divulgação turística associada às imagens dos postais ilustrados.

Genericamente, foi pretensão deste projecto encontrar nos postais ilustrados a génese da forte densidade do visual na cultura contemporânea. Reconhecendo que os bilhetes-postais estão na origem dos modelos de comunicação multimédia hoje vigentes, na medida em que neles se combinava já imagem e texto, este projecto encontrou nos cartões um meio inescapável de compreender o funcionamento dos media modernos. Por isso, traçou como objectivo fazer a história do postal enquanto meio em si mesmo, mas também tomá-lo como pretexto bastante para uma reflexão integradora daquilo que se convencionou chamar de 'civilização da imagem'. Na prossecução destes objectivos, a equipa divulgou as actividades desenvolvidas no âmbito do projecto nos seguintes sites:

<http://www.postaisilustrados.uminho.pt> – que corresponde sobretudo à disponibilização da base de dados criada como espécie de ‘museu da memória visual’;

<http://postaisilustrados.blogspot.com> – weblogue com afixação periódica, regular, de notícias ligadas ao universo dos postais, reflexões pontuais de âmbito teórico e empírico e anúncios de acções do próprio projecto.

Para além destes objectivos pragmáticos especificamente orientados pela natureza do projecto de trabalhos apresentado, a equipa estabeleceu ainda como propósito a contribuição para a formação avançada de Recursos Humanos, nomeadamente ao nível do envolvimento em programas de estudos pós-graduados.

Breve descrição das actividades desenvolvidas bem como dos desvios ocorridos durante a execução do projecto

As actividades desenvolvidas no quadro deste projecto não só cumpriram os objectivos inicialmente propostos como os excederam largamente. Com efeito, o entusiasmo da equipa de investigadores pelo postal ilustrado permitiu o desenvolvimento de várias linhas de reflexão que ultrapassaram em grande medida os objectivos enunciados na proposta inicial. Foram, neste contexto, realizadas as seguintes iniciativas:

- recolha de postais (em reprodução digital) junto de organismos públicos (como a Biblioteca Nacional), associações, museus e pessoas particulares (sobretudo coleccionadores); Esta recolha focou-se, como previsto, em cinco cidades portuguesas: Bragança, Viana do Castelo, Braga, Viseu e Portalegre.
- catalogação de todo o material inventariado num total de quase três mil postais;
- criação de uma base de dados, disponível online em <http://www.postaisilustrados.uminho.pt>. Esta base disponibiliza os dados recolhidos para as cinco cidades em estudo, mas foi desenhada com vista à sua eventual extensão para além dos requisitos imediatos do projecto;
- realização de um seminário de reflexão sobre ‘Media e Imaginário’, com a participação especial do investigador francês ‘Patrick Tacussel’ (Universidade do Minho, Braga, 4 de Dezembro de 2007);
- realização de umas jornadas internacionais sobre ‘Imagem e Pensamento’ (no Centro Cultural de Belém, em Lisboa, 5 e 6 Dezembro de 2007);
- organização e participação numa mesa redonda sobre ‘Imaginários Electrónicos’, na edição de 2008 das Jornadas do CeaQ, Paris.
- realização de uma tertúlia e exposição, no Museu D. Diogo de Sousa, em Braga, intitulada ‘A vida dos postais na vida da comunidade’ (07 de Março de 2009);
- participação em vários encontros científicos internacionais e nacionais com apresentação de comunicações que revelaram periodicamente o trabalho em curso, divulgando o projecto junto da comunidade científica portuguesa e estrangeira;
- publicação de um weblogue (<http://postaisilustrados.blogspot.com>);
- edição de três eBooks (em fase de conclusão) e de seis booklets alusivos às cidades em estudos (em fase de artes gráficas finais) – ISBN - 978-989-97244-5-7;

- realização de um concurso de criação de postais alusiva à história dos media (Maio de 2010).

As acções desenvolvidas não estiveram sujeitas a desvios significativos, embora se deva admitir que os investigadores procuraram estender para além do previsto as actividades inicialmente planeadas. Neste sentido, foi acrescentada uma nova tarefa, que implicou igualmente a admissão de um novo membro na equipa. A investigadora entretanto integrada havia sido bolseira do projecto por um período de seis meses, após o qual iniciou um programa de Doutoramento inteiramente inscrito no âmbito dos objectivos deste projecto. Acolhendo o seu plano de trabalho particular, a equipa decidiu, com o consentimento da FCT, estender a actividade do projecto ao estudo das relações entre o postal ilustrado e a técnica moderna, com o objectivo de 1) identificar a pertinência de um meio de comunicação como o postal no actual panorama comunicativo e tecnológico; 2) distinguir e analisar as presentes apropriações do postal pela técnica e cultura modernas (inserção do postal em bases de dados digitais; substituição do postal por formatos como o e-card e a Dcarte, integração do postal em comunidades internacionais de troca como o Postcrossing...); 3) procurar uma aproximação à actual produção e aos presentes usos de postais; e 4) especificar os aspectos consonantes e dissonantes deste meio de comunicação com as formas de comunicação ditas ‘pós-modernas’, as novas formas de socialidade e as actuais fronteiras entre a técnica e a estética, o real e o virtual.

Por outro lado, não sendo um desvio ao inicialmente planeado, a equipa conseguiu estimular o interesse de outros investigadores por este tema. Com efeito, dois outros projectos de Doutoramento se iniciaram já na parte final de execução do projecto, mas em boa medida enquadrados nos objectivos mais amplos desta investigação: referimo-nos a uma dissertação provisoriamente intitulada “O retrato fotográfico e as representações de si em Portugal: do carte de visite ao snapshot digital” e a uma outra apresentada com o título “Travessia híbrida: do postal ilustrado ao património digital: imagem e imaginário na arquitectura da narrativa. Estudo de caso Guimarães 2012”. Em fase de conclusão está, no termo do projecto, a tese de Doutoramento da investigadora Maria da Luz Correia, intitulada “O postal ilustrado na modernidade – palavra, imagem e técnica na construção da identidade” (desenvolvido em co-tutela pela Universidade do Minho e pela Universidade Sorbonne V). A estes programas individuais deve ainda acrescentar-se um estágio de investigação desenvolvido por uma estudante brasileira, no âmbito do seu próprio Doutoramento na área de Arte Postal. Para além de demonstrarem o interesse que o postal ilustrado continua a despertar como objecto de investigação, estes projectos contribuíram para um diálogo mais profícuo entre os membros da equipa, bem como para uma diversificação dos horizontes de reflexão sobre imagem e imaginário.

Objectivos atingidos

De um modo geral, os objectivos do projecto foram amplamente alcançados, tendo sido até excedidos. As actividades desenvolvidas dão cumprimento a todas as tarefas enunciadas na proposta inicial:

1. Recolha de postais desde 1860 até à actualidade – trabalho cumprido relativamente às cinco cidades em estudo e alargado a áreas pontuais que se cruzavam com interesses particulares dos membros da equipa. Referimo-nos à recolha de postais que, não se inscrevendo no âmbito geográfico das cidades seleccionadas, interessaram pela sua ligação à Propaganda Política do

período da Implantação da República e do período do Estado Novo, bem como a postais de carácter publicitário.

2. Construção de uma base de dados – trabalho cumprido e tornado público em <http://www.postaisilustrados.uminho.pt>. Esta base de dados implicou um exaustivo trabalho de catalogação do material recolhido na tarefa inicial, uma tarefa executada essencialmente pelos bolseiros de investigação que integraram a equipa.

3. Website – em estreita articulação com a tarefa anterior, foi criado um website <http://www.postaisilustrados.uminho.pt> cuja função principal é tornar pública a base de dados criada (com ferramentas de pesquisa) e facilitar a internacionalização do trabalho desenvolvido. Para além deste website, o projecto tornou-se também visível online através do weblogue criado no início da execução dos trabalhos e alimentado periodicamente pelos diferentes membros da equipa (<http://postaisilustrados.blogspot.com>).

4. Estudo comparativo – este estudo visou perceber as diferenças e as semelhanças de tratamento visual das cidades em estudo. Os resultados vão ser publicados sob a forma de booklet, num conjunto ‘oferecido em pacote’ sob o título ‘Portugal ilustrado em Postais’. Estas publicações estão, no momento de fecho deste relatório, em processo de artes finais, prevendo-se a sua apresentação pública durante o mês de Novembro de 2011.

5. Metodologias da imagem; construção de um quadro teórico – embora esta seja uma tarefa, pela sua natureza reflexiva, inacabada, a equipa procurou formular contributos teóricos a partir das acções antes enunciadas e em todos os trabalhos pontuais que apresentou em congressos ou publicou parceladamente. É expoente maior deste trabalho o seminário realizado em Lisboa, em Dezembro de 2007, sobre ‘Imagem e Pensamento’, que deu lugar à publicação de um livro com o mesmo título.

6. Estudo das relações entre o postal ilustrado e a técnica moderna – tarefa essencialmente teórica, este estudo teve também a preocupação de inventariar as modalidades de ‘reinvenção’ do postal ilustrado em ambientes multimédia (como sejam os e-cards) e reflectir sobre os efeitos da técnica em suportes tradicionais. Sendo uma tarefa menos operativa e mais reflexiva, este estudo foi-se revelando especialmente em ensaios apresentados em congressos científicos e atravessando os enquadramentos teóricos dos diversos trabalhos escritos no quadro do projecto.

7. Promoção do conhecimento científico e contributo para a formação de recursos humanos – como se refere no ponto anterior, o projecto funcionou numa dinâmica de integração de bolseiros, bem como estagiários de investigação oriundos de programas de pós-graduação. Nesse sentido, deu o mote a três dissertações de Mestrado (já concluídas) e a três dissertações de Doutoramento (em curso).

Realização Financeira (justificação sumária dos desvios ocorridos durante a execução do projecto)

A realização financeira não sofreu desvios significativos. Foi adquirido praticamente todo o equipamento solicitado inicialmente (à excepção de um projector multimédia, entretanto adquirido por outras verbas pelo centro de estudos que acolheu o projecto). Foi executada toda a verba relativa a Recursos Humanos com um investimento na contratação de bolseiros de investigação (o projecto teve no total três Bolseiros de Investigação e um Bolseiro de

Iniciação à Investigação). Apenas se registaram pequenos ajustes entre Rubricas, decorrentes sobretudo da necessidade de adequar o planeamento inicialmente traçado a necessidades entretanto sentidas com o cumprimento das tarefas em causa. Referimo-nos por exemplo ao elevado custo de edição e publicação do conjunto de seis booklets, que implicou a libertação de verba prevista inicialmente para a aquisição de Bibliografia. À medida que estas necessidades foram sendo sentidas, a equipa reportou e justificou junto da FCT os pedidos de ajustamento do plano inicial, todos eles deferidos pelo gestor do projecto.

3. Instituições que Participam no Projecto

Designação	Nº Pessoas	Mês	Desistiu
Universidade do Minho (UM)	95		-

4. Equipa de Investigação

Nome	Cargo Função	Tarefas	% Tempo	Data de Entrada	Data de Saída	Desistiu
Moisés Adão de Lemos Martins	Inv. Responsável	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	50%			
Albertino José Ribeiro Gonçalves	Investigador	Construction of a data basis *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	30%			
Bernardo Alberto Frey Pinto de Almeida	Investigador	Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	30%			
Maria da Luz Ferreira Abreu de Sousa Correia	Investigador	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Construction of a data basis *** Website *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	30%	01-06-2008		
Maria Helena Martins Costa Pires	Investigador	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	30%			
Maria Madalena da Costa Oliveira	Investigador	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Website *** Comparative study *** Methodologies of	30%			

		image: construction of a theoreti(...)			
Miguel Sopas de Melo Bandeira	Investigador	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	30%		
Maria da Luz Ferreira Abreu de Sousa Correia	Bolseiro	Construction of a data basis *** Website *** Comparative study	100%	02-11-2007	01-05-2008
Clarisse Alves Monteiro Pessoa	Bolseiro	Gathering of illustrated postcards since 1860 till(...) *** Construction of a data basis *** Website *** Comparative study *** Methodologies of image: construction of a theoreti(...)	100%	01-03-2010	01-06-2010

5. Indicadores de Realização Física

Indicadores	Quantidade realizada
A – Publicações	
Livros	5
Artigos em revistas internacionais	4
Artigos em revistas nacionais	2
B – Comunicações	
Comunicações em encontros científicos internacionais	17
Comunicações em encontros científicos nacionais	5
C – Relatórios	3
D – Organização de seminários e conferências	5
E – Formação Avançada	
Teses de Doutoramento	3
Teses de Mestrado	3
Outras	0
F – Modelos	0
G – Aplicações computacionais	2
H – Instalações piloto	0
I – Protótipos laboratoriais	0
J – Patentes	0
L – Outros	

6. Publicações

Ano	Publicação	URL
2008	Martins, M. L.; Pires, H. & Oliveira, M. (2008). Dos postais ilustrados aos <i>posts</i> nos <i>weblogues</i> : para uma sócio-semiótica da imagem e do imaginário. In M. L. Martins & M. Pinto (Eds.), <i>Comunicação e Cidadania – Actas do 5º</i>	http://www.lasics.uminho.pt/ojs/index.php/5sopcom/article/viewFile/311/295

	<i>Congresso da Associação Portuguesa de Ciências da Comunicação</i> (pp. 2959-2969). Braga: CECS		
2008	Correia, M. L. (2008). O postal ilustrado da frente ao verso: imagens mais que reprodutíveis. <i>Logos</i> , 29, 117-128	http://www.logos.uerj.br/PDFS/29/11MARIALUZCORREIA.pdf	
2009	Correia, M. L. (2009). Postais ilustrados, souvenirs íntimos e publicitários. Lisboa: Actas		
2010	Correia, M. L. (2010). Os postais têm mais de duas faces. <i>Noesis</i> , 83		
2010	Bandeira, M. (2010). Les cartes postales illustrées et la patrimonialisation du paysage - vers une socio-sémiotique de l'image et de l'imaginaire du territoire urbain. In B. Fernández; L. Lopez & M. J. Mantiñán (Eds.) <i>Processes of heritage making in geographical space</i> (pp. 259-276). Universidade de Santiago de Compostela		
2011	Martins, M. L. ; Oliveira, M. & Correia, M. L. (2011). Les images numériques s'imaginent l'archaïsme – mettre en perspective les cartes postales. <i>Sociétés</i> , 163-171	http://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/23808/1/les_images_numeriques.pdf	
2011	Martins, M. L. ; Miranda, J. B. ; Oliveira, M. & Godinho, J. (Eds.) (2011). <i>Imagem e Pensamento</i> . Coimbra: Grácio Editor	http://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/29165/1/ImagemPensamento.pdf	
2011	Bandeira, M. (2011). Memória e paisagem urbana: a construção da imagem patrimonial de Braga desde os acervos ilustrados e fotográficos de referência. In M. L. Martins; J. B. Miranda; M. Oliveira & J. Godinho (Eds.), <i>Imagem e Pensamento</i> (pp. 211-235). Coimbra: Grácio Editor	http://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/29165/1/ImagemPensamento.pdf	
2011	Correia, M. L. & Martins, M. L. (2011). O postal e a modernidade: memória, imagem e técnica. In M. L. Martins; J. B. Miranda; M. Oliveira & J. Godinho (Eds.), <i>Imagem e Pensamento</i> (pp. 237-255). Coimbra: Grácio Editor	http://repositorium.sdum.uminho.pt/bitstream/1822/29165/1/ImagemPensamento.pdf	
2011	Martins, M. L. & Oliveira, M. (2011). Portugal ilustrado em postais – Braga: CECS (série de seis booklets relativos ao estudo comparativo realizado no âmbito do projecto) (ISBN 978-989-97244-5-7) [no prelo]	http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/36492	
2011	Martins, M. (Ed.) (2011). <i>A vida do postal na vida da comunidade</i> . Braga: CECS [em edição]		
2011	Martins, M. & Oliveira, M. (2011). <i>Do postal ao post</i> . Braga: CECS [em edição]		
2011	Pereira, M. (2011). <i>Cultura à vista: o Postal Ilustrado como estratégia de promoção das Artes e da Cultura</i> . Braga: CECS [em edição]		

7. Equipamento

Equipamento	Nº de recibo	Data	Obs.
Impressora HP Laserjet3600N	272389	09-12-2007	
PC ASUS V1S T7500	272389	09-12-2007	

Scanner Epson Perfection V50 Photo	272389	09-12-2007
Câmara Fotográfica Digital NIKON	272389	09-12-2007
Microsoft Office 2007 PT	272389	09-12-2007
Adobe Photoshop CS3	272389	09-12-2007

8. Descrição detalhada das actividades

Infografia descritiva em anexo

20 de Julho de 2007 a
19 de Julho de 2008

No primeiro ano de execução do projecto, a equipa de investigação fez sobretudo pesquisa bibliográfica, preparando o estado da arte no que aos estudos de cultura visual diz respeito. Por outro lado, os investigadores desenvolveram contactos exploratórios com coleccionadores e com membros da Pró-associação Portuguesa de Cartografia . O intuito destes contactos prendeu-se com a necessidade de conhecer o campo e de preparar o trabalho de recolha de postais empreendido também neste período de doze meses. Esta recolha resultou na digitalização de quase 3 milhares de postais emprestados por coleccionadores e identificados em pesquisa em Museus, Associações e na Biblioteca Nacional. Sensivelmente a meio deste período , a equipa iniciou também o trabalho de identificação de categorias de classificação dos postais, bem assim como a preparação da base de dados para arquivo dos exemplares recolhidos.

Poucos meses após o início dos trabalhos, a equipa decidiu criar um weblog para publicação periódica sistemática de curiosidades, pré-publicação de resultados e partilha de reflexões sobre o postal enquanto suporte de comunicação visual. Este blog viria mais tarde a tornar-se bilingue, passando a ser redigido em Português e em Inglês, dada a necessidade sentida pela equipa de promover a internacionalização do trabalho realizado.

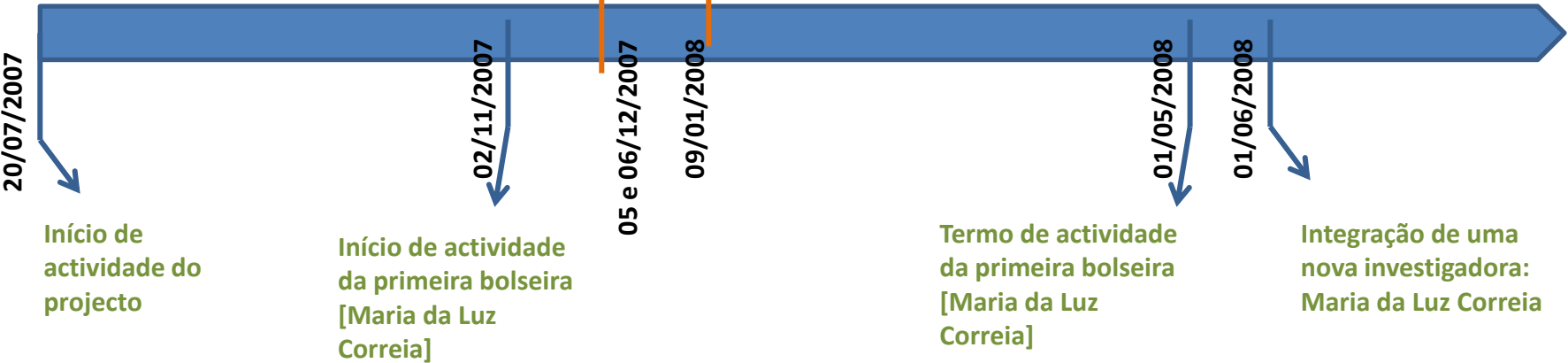
Realização de dois encontros científicos:
“Media e imaginário social” – Patrick Tacussel
(04 de Dezembro) – Universidade do Minho –
Braga



Congresso Internacional Imagem e
Pensamento (05 e 06 de Dezembro)
– Centro Cultural de Belém - Lisboa

Lançamento do weblog
POSTAIS ILUSTRADOS

<http://postaisilustrados.blogspot.com>



20 de Julho de 2008 a
19 de Julho de 2009

No primeiro ano de execução do projecto, a equipa de investigação foi coadjuvada pela actividade de uma Bolseira de Iniciação à Investigação que colaborou sobretudo na inserção e classificação dos postais recolhidos na base de dados. Paralelamente a esta actividade, que ocupou a equipa durante quase todo o período, os investigadores prepararam e realizaram uma tertúlia no Museu D. Diogo de Sousa, em Braga, onde fizeram também uma exposição digital de postais alusivos à cidade. Deste encontro, foi preparado um eBook que se encontra em fase de edição final de artes gráficas. Por outro lado, a equipa organizou uma mesa redonda, em parceria com o CeaQ (Centre d'Études sur l'Actuel et le Quotidien), no âmbito das Jornadas anuais daquele centro francês. A mesa, alusiva a 'Imaginários Electrónicos', contou com a participação de alguns membros do projecto que apresentaram aí também alguns dos seus trabalhos preliminares.



Tertúlia e Exposição
A vida dos postais na vida da comunidade
Museu D. Diogo de Sousa - Braga

Mesa redonda "Imaginários Electrónicos"
Journée du CeaQ – Paris



20 de Julho de 2009 a
19 de Julho de 2010

O terceiro ano foi particularmente dedicado à revisão da Base de Dados do projecto e á preparação do seu lançamento. Para além de manter uma intensa actividade de publicação no blogue, a equipa preparou também duas iniciativas particulares: lançou um concurso de criação de postais ilustrados alusivos à história dos media (concurso lançado junto de estudantes universitários) e organizou um painel específico sobre a temática dos postais e da cultura visual na história do século XX, no quadro da secção de História da IAMCR (International Association for Media and Communication Research), cujo congresso anual se realizou, em 2010, na Universidade do Minho, em Braga.

O trabalho deste ano foi auxiliado pela colaboração de uma segunda bolseira de investigação, que trabalhou fundamentalmente na preparação de materiais para publicação sob a forma de livro electrónico, geriu o concurso de postais e colaborou na organização do painel ‘Posting Cards, Posting Images’.

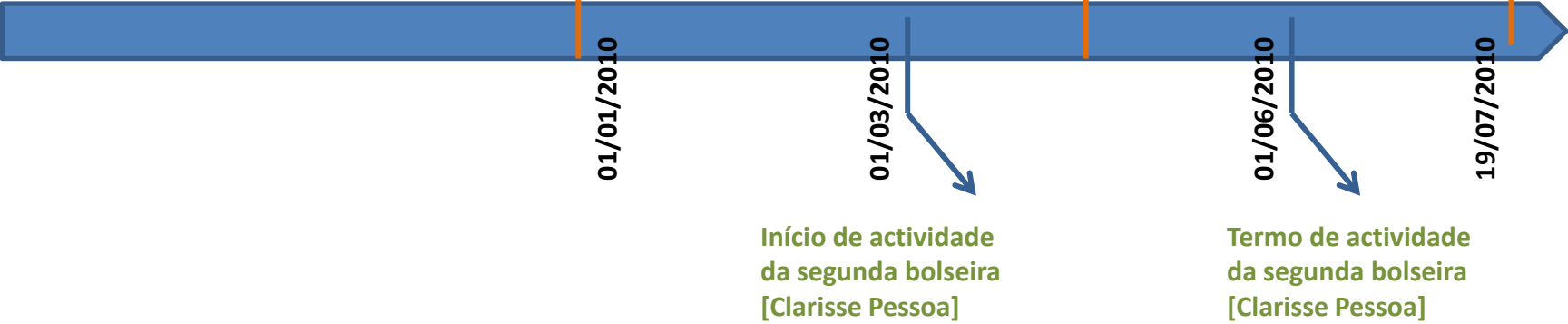


Lançamento do website com a base de dados
<http://www.postaisilustrados.uminho.pt>



Concurso de postais ilustrados
A história dos media

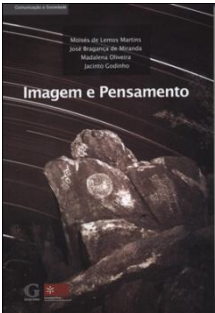
Painel ‘Posting Cards, Posting Images’ –
Congresso Mundial da IAMCR



20 de Julho de 2010 a
19 de Abril de 2011

Este período corresponde ao período de extensão da execução do projecto. Este prolongamento do tempo de execução justificou-se especialmente pela necessidade de preparar materiais para publicação, dando conta dos resultados da actividade dos anos anteriores.

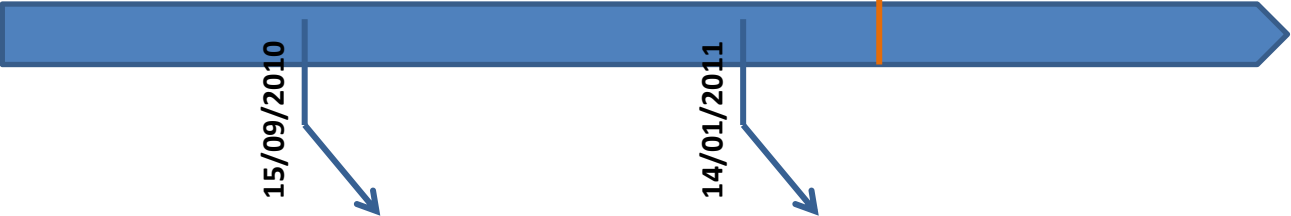
Contando com a colaboração de uma nova bolseira de investigação, a equipa editou conteúdos para três *ebooks*, redigiu e preparou para artes finais um conjunto de seis *booklets* que traduzem o trabalho comparativo entretanto realizado.



Lançamento do livro
Imagem e Pensamento



Publicações:
3 eBooks
Booklets: Portugal
ilustrado em Postais



Início de actividade
da terceira bolseira
[Ana Oliveira]

Termo de actividade
da terceira bolseira
[Ana Oliveira]